

ES

TRADUCCIÓN DEL MANUAL
ORIGINAL
SECADOR POR CONDENSACIÓN



Índice

Indicaciones sobre el manual de servicio 2

Seguridad..... 2

Información sobre el aparato..... 4

Transporte y almacenamiento 5

Montaje e instalación 6

Manejo 7

Fallos y averías 9

Mantenimiento..... 12

Anexo técnico 14

Eliminación de residuos 19

Declaración de conformidad..... 19

Indicaciones sobre el manual de servicio

Símbolos

 **Advertencia debido a la tensión eléctrica**
Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.

 **Advertencia**
Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no evitarse, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

 **Cuidado**
Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no evitarse, puede tener como consecuencia lesiones leves o moderadas.

Advertencia
Esta palabra hace referencia a informaciones importantes (p. ej. daños materiales) pero no a peligros.

 **Información**
Las indicaciones con este símbolo le ayudan a ejecutar su trabajo de manera rápida y segura.

 **Tener en cuenta el manual**
Las notas con este símbolo indican que deben tenerse en cuenta las instrucciones.

Usted puede descargar la versión actual de las instrucciones y la declaración de conformidad UE en el siguiente enlace:



DH 25 S



<https://hub.trotec.com/?id=43847>

DH 65 S



<https://hub.trotec.com/?id=43848>

Seguridad

¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o usar este aparato y manténgalo siempre a su alcance en el lugar de montaje o cerca del aparato!

 **Advertencia**
Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad o las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o si han sido instruidos en relación con el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello.

Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.

- No ponga el aparato en funcionamiento en espacios potencialmente explosivos.
- No ponga el aparato en funcionamiento en atmósferas agresivas.
- Coloque el aparato vertical y firme.
- Espere, después de una limpieza húmeda, a que el aparato se seque. No lo ponga en marcha mojado.

- No maneje ni accione el aparato si tiene las manos húmedas o mojadas.
- No permita que caiga agua directamente sobre el aparato.
- No introduzca nunca objetos o extremidades en el aparato.
- No tape ni transporte el aparato durante su funcionamiento.
- No se sienta sobre el aparato.
- No se trata de un juguete. Mantenga a los niños y los animales lejos de él. Utilice el aparato exclusivamente bajo vigilancia.
- Compruebe, cada vez que vaya a usar el aparato, los posibles daños en los accesorios y las piezas de conexión. No use aparatos o partes de ellos que estén dañados.
- Asegúrese de que todos los cables eléctricos que se encuentran fuera del aparato estén protegidos de cualquier tipo de daño (p.ej. daños causados por animales). ¡No utilice nunca el aparato si detecta daños en los cables eléctricos o la conexión a la red eléctrica!
- La toma de corriente debe cumplir con las indicaciones especificadas en el capítulo de Datos técnicos.
- Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente debidamente protegida.
- Seleccione las extensiones del cable de alimentación tomando en consideración la potencia del aparato, la longitud del cable y el uso previsto. Desenrolle completamente el cable alargador. Evite una sobrecarga eléctrica.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, conservación o reparación del aparato desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- En caso de que no vaya a utilizar el aparato apáguelo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- No use nunca el aparato si detecta daños en la clavija o en el cable de alimentación.
Si el cable de alimentación de este aparato sufre daños tiene que ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente, o por una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar riesgos.
¡Los cables de alimentación defectuosos suponen un serio peligro para la salud!
- Al realizar la colocación considere la distancia mínima respecto a las paredes y objetos, así como las condiciones de almacenamiento y servicio conforme al capítulo Datos técnicos.
- Asegúrese de que la entrada y la salida de aire están libres.
- Asegúrese de que el lado de aspiración siempre esté libre de suciedad y objetos sueltos.

- No retire del aparato ninguna indicación de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las indicaciones de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.
- Transporte el aparato exclusivamente en posición vertical y con el depósito o la manguera de descarga.
- Antes del almacenamiento o el transporte vacíe el agua condensada acumulada. No la beba. ¡Riesgo para la salud!

Uso adecuado

Use el aparato exclusivamente como secador industrial estacionario para secar y deshumidificar el aire ambiental respetando los datos técnicos y las indicaciones de seguridad.

El uso adecuado comprende:

- el secado y la deshumidificación de:
 - instalaciones de producción, habitaciones subterráneas
 - almacenes, archivos y laboratorios
 - habitaciones y superficies después de daños producto del agua debido a la rotura de un tubo o una inundación
- el secado de:
 - instrumentos, aparatos, expedientes
 - centrales de distribución, plantas de calderas, turbinas y sistemas de tuberías de centrales eléctricas
 - mercancías y cargas sensibles a la humedad etc.

Uso indebido

- No coloque el aparato sobre una superficie mojada o inundada.
- No coloque encima del aparato objetos, como p.ej. ropa.
- No use el aparato al aire libre.
- Queda prohibido realizar cambios estructurales, ampliaciones o reformas al aparato.
- No se admite un funcionamiento o un manejo diferente al indicado en este manual. El incumplimiento de ello extingue cualquier responsabilidad y anula el derecho de garantía.

Cualificación del personal

Las personas que usen este aparato deben:

- ser conscientes de los peligros resultantes del trabajo con equipos eléctricos en un entorno húmedo.
- haber leído y comprendido las instrucciones y en especial el capítulo Seguridad.

Aquellos trabajos de mantenimiento que requieran abrir la carcasa sólo pueden ser realizados por empresas especializadas en técnicas de refrigeración y climatización o por Trotec.

Peligros residuales



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Los trabajos en componentes eléctricos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato quite la clavija de alimentación de la toma de corriente. Quite el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.



Advertencia

Este aparato puede suponer un peligro si es empleado indebidamente por personas no instruidas o con fines diferentes al previsto. ¡Tenga en cuenta la cualificación del personal!



Advertencia

El aparato no es un juguete y no puede caer en manos de los niños.



Advertencia

¡Peligro de asfixia!
No deje el material de embalaje descuidado. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.

Advertencia

¡No ponga el aparato en funcionamiento sin colocar los filtros de aire!
Sin filtros de aire el interior del aparato se ensuciará, lo cual reduce la capacidad y daña el aparato.

Comportamiento en casos de emergencia

1. Desconecte el aparato.
2. En casos de emergencia desconecte el aparato de la electricidad: Quite el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
3. No vuelva a conectar a la electricidad un aparato que esté roto.

Información sobre el aparato

Descripción del aparato

El aparato se encarga de la deshumidificación automática del aire de locales por medio del principio de condensación.

El ventilador aspira el aire ambiental húmedo por la entrada de aire mediante el filtro de aire, el evaporador y el condensador que se encuentra detrás suyo. En el evaporador frío se enfría el aire ambiental hasta por debajo del punto de rocío. El vapor de agua contenido en el aire cae en forma de agua condensada o escarcha sobre las lamas del evaporador. El aire deshumedecido y frío se calienta ligeramente y se vuelve a expulsar en el condensador. El aire tratado de esta forma y seco se vuelve a mezclar con el aire ambiental. Debido a la circulación constante del aire ambiental a través del aparato se reduce la humedad del aire en el lugar donde esté colocado.

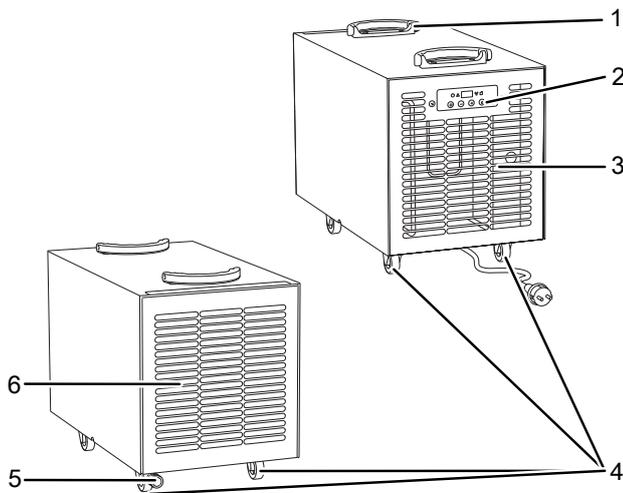
En dependencia de la temperatura del aire y la humedad relativa del aire el agua condensada gotea constantemente, o solo durante las fases de descongelación periódicas, en la bandeja de agua condensada. A través de una unión de tubos se extrae el agua condensada del aparato. Para ello se conecta a la conexión para mangueras del aparato una manguera por la que se conduce el agua condensada.

El aparato dispone de descongelación automática por gas caliente. En ella se aprovecha activamente el gas caliente del circuito de refrigeración para la descongelación rápida y efectiva. Gracias a ello, el aparato sigue siendo efectivo incluso a temperaturas por debajo de 15 °C.

El aparato está equipado con un cuadro de mando para el manejo y el control del funcionamiento.

Como resultado de la radiación térmica que se genera durante el funcionamiento, la temperatura de la habitación puede ascender ligeramente.

Representación del aparato



Nº	Denominación
1	Estribo de transporte
2	Cuadro de mando
3	Salida de aire
4	Ruedas de transporte bloqueables
5	Conexión para manguera de descarga de agua condensada
6	Entrada de aire con filtro de aire

Transporte y almacenamiento

Advertencia

Si usted almacena o transporta el aparato indebidamente, este puede dañarse. Tenga en cuenta las informaciones relativas al transporte y almacenamiento del aparato.

Transporte

El equipo está dotado de ruedas de transporte y una manija para que pueda ser transportado fácilmente.

El aparato está dotado de ruedas de transporte para que poder transportarlo con facilidad.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** de cada transporte:

- Desconecte el aparato.
- Quite el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- No utilice el cable de alimentación como cuerda de tracción.
- Desagüe el resto de agua condensada del aparato y de la manguera de agua condensada (véase el capítulo Mantenimiento).

- Haga rodar el aparato únicamente sobre superficies llanas y lisas.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **después** de cada transporte:

- Coloque el aparato en posición vertical después de transportarlo.
- Después de transportar el aparato acostado déjelo en posición vertical de 12 a 24 horas para que el refrigerante se pueda acumular en el compresor. ¡Vuelva a conectar el aparato después de transcurridas 12 a 24 horas! De lo contrario el compresor podría dañarse y el aparato dejaría de funcionar. En ese caso se pierde el derecho de garantía.

Almacenamiento

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** del almacenamiento:

- Desagüe el resto de agua condensada del aparato y de la manguera de agua condensada (véase el capítulo Mantenimiento).
- Quite el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.

Mientras no esté utilizando el aparato, proceda a almacenarlo cumpliendo las siguientes condiciones:

- seco y protegido de las heladas y el calor
- en posición vertical en lugar protegido del polvo y la irradiación solar directa
- protegido del polvo con una funda si fuera necesario
- no coloque otros aparatos u objetos sobre el aparato para así evitar posibles daños en el aparato.

Montaje e instalación

Volumen de suministro

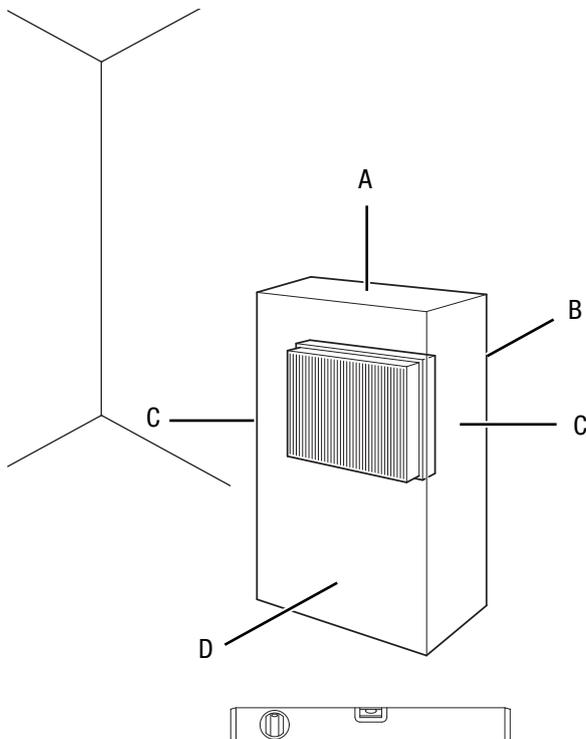
- 1 x aparato
- 1 x filtro de aire
- 1 x manual

Desembalaje del aparato

1. Abra la caja y extraiga el aparato.
2. Retire todo el envoltorio del aparato.
3. Desenrolle completamente el cable de alimentación. Preste atención a que el cable de alimentación no esté dañado y no lo dañe al desenrollarlo.

Puesta en funcionamiento

Al colocar el aparato considere la separación mínima respecto a las paredes y objetos conforme al capítulo Datos técnicos.



- Preste atención a que la corriente de aire no se vea obstaculizada por cortinas u otros objetos.
- Al colocar el aparato, especialmente en zonas húmedas, el cliente deberá proteger el aparato mediante un interruptor diferencial (interruptor de protección FI) conforme con las normas.

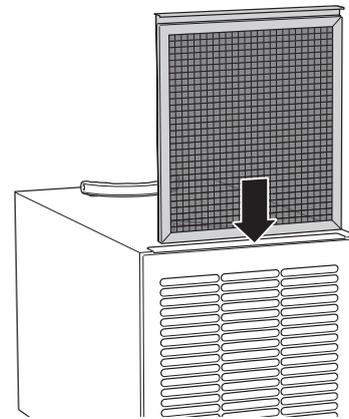
Colocar el filtro de aire

Advertencia

¡No ponga el aparato en funcionamiento sin colocar los filtros de aire!

Sin filtros de aire el interior del aparato se ensuciará, lo cual reduce la capacidad y daña el aparato.

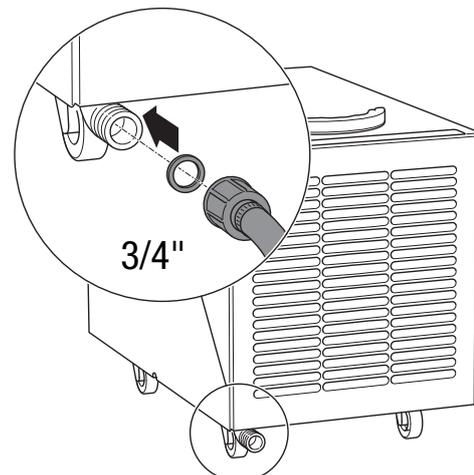
- Asegúrese antes de encender el aparato de que el filtro de aire está instalado.



Conectar la manguera de salida de agua condensada

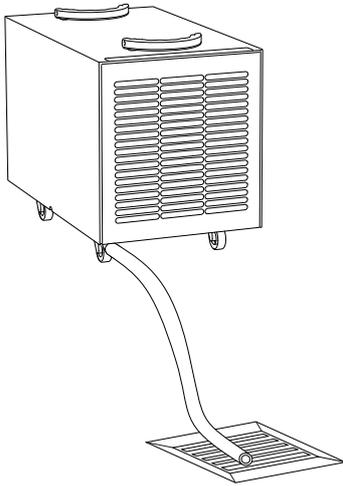
El agua condensada que se genera durante la marcha debe ser extraída mediante una manguera descarga de agua condensada. Conecte la manguera de descarga de agua condensada al aparato de la siguiente manera:

- ✓ Se dispone de una manguera de descarga de agua condensada adecuada (conexión 3/4").
 - ✓ El aparato está apagado.
1. Conecte la manguera de descarga de agua condensada a la conexión de agua condensada (5) del aparato.

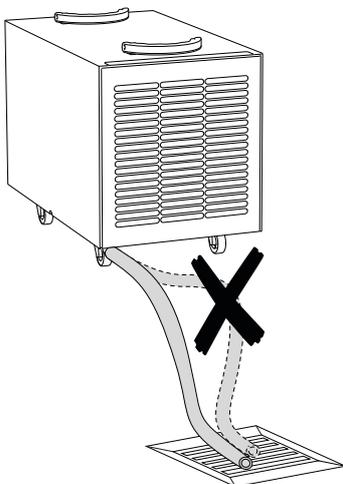


- Antes de poner el aparato en marcha nuevamente compruebe el estado del cable de alimentación. Si tuviera dudas del estado de este llame al servicio de atención al cliente.
- Coloque el aparato vertical y firme.
- Al conectar el cable de alimentación, asegúrese de que no constituya un obstáculo ni se pueda enredar con otros cables, especialmente si se ha colocado el aparato en el centro de la habitación. Utilice puentes para el cableado.
- Asegúrese de que los cables alargadores estén totalmente desenrollados y extendidos.
- Al colocar el aparato manténgase suficientemente alejado de las fuentes de calor.

2. Compruebe que la manguera de descarga de agua condensada ha sido conectada al aparato debidamente y no presenta daños.
3. Conecte el otro extremo de la manguera a un desagüe apropiado (por ejemplo un sumidero o un recipiente colector suficientemente grande). Asegúrese de que la manguera no se pueda doblar.



4. Cerciórese de que la manguera de descarga de agua condensada siempre tenga una caída.



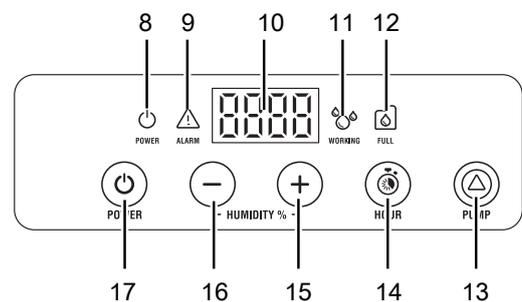
Conecte el cable de alimentación

- Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente debidamente protegida.

Manejo

Cuadro de mando

- Evite puertas y ventanas abiertas.
- Una vez conectado, el aparato funciona de modo totalmente automático.
- El ventilador marcha permanentemente hasta que se alcanza el valor nominal ajustado o hasta que se apague el aparato.
- Después de aprox. 35 minutos de marcha, cuando es necesario el aparato conmuta a descongelación durante aprox. 3 minutos.



Nº	Denominación	Significado
8	LED <i>POWER</i>	Se ilumina durante el funcionamiento y en modo standby
9	LED <i>ALARM</i>	Se ilumina en caso de mensaje de error
10	Visualizador de siete segmentos	Indicador de la humedad del aire ambiental objetivo
11	LED <i>WORKING</i>	Se enciende cuando el compresor está conectado
12	LED <i>FULL</i>	Se enciende cuando la bandeja de agua condensada está llena
13	Tecla <i>PUMP</i>	Vaciado del resto de agua de la bandeja de agua condensada
14	Tecla <i>HOUR</i>	Activar o desactivar el indicador de las horas de trabajo Las horas de trabajo se muestran en el visualizador de siete segmentos (10).
15	Tecla <i>Aumentar valor</i>	Aumentar la humedad relativa del aire ambiental (entre 30 % y 80 %)
16	Tecla <i>Disminuir valor</i>	Reducir la humedad relativa del aire ambiental (entre 30 % y 80 %)
17	Tecla <i>POWER</i>	Encender y apagar el aparato

Encender el aparato

Después de haber colocado el aparato como se describe en el capítulo Puesta en funcionamiento, y que esté operativo, puede encenderlo.

Pulse la tecla *POWER* (17). El aparato empieza a deshumidificar.

Advertencia

Ponga el aparato en marcha únicamente en posición vertical ya que de lo contrario se puede dañar el compresor.

Advertencia

Si desconecta el aparato y lo vuelve a conectar inmediatamente después, el aparato tarda aprox. 4 minutos en arrancar.

Configurar la humedad del aire ambiental deseada

Durante la marcha usted puede modificar en todo momento la humedad del aire ambiental predeterminada.

1. Pulse la tecla *Aumentar valor* (15) o *Disminuir valor* (16) para ajustar el valor deseado (del 30 % al 80 % en pasos de 1 %).
⇒ El visualizador de siete segmentos parpadea durante el ajuste.
2. El visualizador de siete segmentos permanece iluminado de modo continuo aprox. 4 s después de la última entrada.
⇒ El aparato queda configurado para la humedad ambiental deseada.

Ajustar la operación permanente

El aparato deshumidifica el aire constantemente con independencia de la humedad relativa del aire ambiental.

1. Pulse la tecla *Disminuir valor* (16) hasta que en el visualizador de siete segmentos (10) aparezca *Cont.*

Descongelación automática

Si la temperatura ambiental es baja el evaporador puede congelarse. El aparato realiza entonces una descongelación automática.

El compresor se desactiva y el ventilador sigue funcionando hasta haber completado el proceso de descongelación. La duración de la descongelación puede variar.

No desconecte el aparato durante la descongelación automática. No quite la clavija de alimentación de la toma de corriente.

Función memoria

Si se produce un corte eléctrico breve el aparato guarda el valor nominal de la humedad del aire programado. Los tiempos de inicio y parada programados para la operación automática no se guardan.

Puesta fuera de servicio



Advertencia debido a la tensión eléctrica

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Desconecte el aparato.
- Quite el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- Extraiga, si fuera necesario, la manguera de descarga de agua condensada así como el líquido residual que se encuentra en ella.
- Vacíe el depósito de agua condensada si fuera necesario.
- Limpie el aparato conforme al capítulo Mantenimiento.
- Almacene el aparato conforme al capítulo Almacenamiento.

Fallos y averías

El fabricante ha comprobado en repetidas ocasiones que el funcionamiento del aparato es impecable. No obstante, si se produjera un fallo de funcionamiento compruebe el aparato siguiendo la siguiente lista:

El aparato no arranca:

- Compruebe la conexión a la red eléctrica.
- Compruebe que el cable de alimentación no esté dañado.
- Compruebe el estado de los fusibles de red situados en el lugar de la instalación.
- Compruebe el nivel de la bandeja de agua condensada y vacíela si fuera necesario. El LED *FULL* (12) no puede estar encendido.
- Encargue la comprobación eléctrica a una empresa especializada en técnicas de refrigeración y climatización o a Trotec.

El aparato marcha pero no hay formación de agua condensada:

- Compruebe que la manguera de agua condensada está colocada correctamente.
- Controle la temperatura ambiental. Cumpla el rango de trabajo del aparato conforme a los datos técnicos.
- Asegúrese de que la humedad relativa del aire cumple es acorde a los datos técnicos.
- Compruebe la humedad del aire preseleccionada. La humedad del aire en el lugar de colocación debe ser al menos 3 % superior al valor nominal. Reduzca la humedad del aire predeterminada si fuera necesario.
- Compruebe que la bomba de agua condensada funciona perfectamente y que vibra ni suena extraño. Elimine la suciedad exterior (véase el capítulo Mantenimiento).
- Compruebe que el filtro de aire no esté sucio. Limpie y cambie el filtro de aire cuando sea necesario (véase el capítulo Mantenimiento).
- Compruebe la suciedad del condensador y de la bomba de agua condensada por fuera (véase el capítulo Mantenimiento). Encargue la limpieza del interior del aparato sucio a una empresa especializada o a Trotec.

El aparato hace ruido o vibra:

- Compruebe que el filtro de aire no esté sucio. Limpie y cambie el filtro de aire cuando sea necesario (véase el capítulo Mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato se encuentra en posición vertical y firme.

El aparato se calienta mucho, hace ruido o pierde potencia:

- Compruebe que las entradas de aire y el filtro de aire no estén sucios. Quite la suciedad exterior.
- Asegúrese de que no hay suciedad en el interior del aparato, especialmente en el ventilador, la carcasa del ventilador y el evaporador y la bomba de agua condensada por fuera (véase el capítulo Mantenimiento). Encargue la limpieza del interior de un aparato sucio a una empresa especializada en técnicas de refrigeración y climatización o a Trotec.

Después de la revisión, ¿su aparato no funciona perfectamente?

Póngase en contacto con atención al cliente. Si fuera necesario, envíe el aparato a una empresa especializada en técnicas de refrigeración y climatización o a Trotec para su reparación.

Códigos de error

Para utilizar la tabla de errores correcta, lea primero la versión de software en el visualizador de siete segmentos (10) al encender el dispositivo.

En el visualizador de siete segmentos (10) pueden aparecer los siguientes mensajes de error:

Versión de software 0104

Mensaje	Causa	Subsanación
Lot	La temperatura en el sensor de temperatura T1 y T2 es inferior a 5 °C	Apague el aparato, quite la alimentación eléctrica y vuelva a encenderlo. Si el error persistiese encargue la revisión del aparato a una empresa especializada en tecnología de refrigeración y climatización y, si fuera necesario, reemplace los dispositivos de medición.
LOt	La temperatura ambiental es inferior a 0,5 °C.	Vuelva a arrancar el aparato a una temperatura superior a 10 °C.
LoPt	La diferencia de temperatura entre T3 y T1 es <6 °C	Encargue la revisión del aparato a personal especializado en tecnología de refrigeración y climatización y, en caso necesario, reemplace los dispositivos de medición.
Hi t	Se ha detectado un funcionamiento incorrecto de los sensores de temperatura o humedad T3 es > 35 °C y la humedad relativa del aire es <75 %	Vuelva a arrancar el aparato a una temperatura inferior a 35 °C.
Hi t	Se ha detectado un funcionamiento incorrecto de los sensores de temperatura o humedad T3 es > 32 °C y la humedad relativa del aire es ≥78 %	Vuelva a arrancar el aparato a una temperatura inferior a 30 °C.
Prob	Se ha detectado un funcionamiento incorrecto de los sensores de humedad	Encargue la revisión del aparato a personal especializado en tecnología de refrigeración y climatización y, en caso necesario, reemplace los dispositivos de medición.
Pro1		
Pro2		
Pro3		
LoPS	El contacto LPS está abierto (véase el esquema de conexiones)	Encargue la revisión del aparato a personal especializado en tecnología de refrigeración y climatización y, en caso necesario, reemplace los dispositivos de medición.
HIPS	El contacto HPS está abierto (véase el esquema de conexiones)	Encargue la revisión del aparato a personal especializado en tecnología de refrigeración y climatización y, en caso necesario, reemplace los dispositivos de medición.

Versión de software 0105

Mensaje	Causa	Subsanación
Lot	La temperatura en el sensor de temperatura T1 y T2 es inferior a 5 °C	Apague el aparato, desconecte la alimentación eléctrica y vuelva a encenderlo. Si el error persistiese encargue la revisión del aparato a una empresa especializada en tecnología de refrigeración y climatización y, si fuera necesario, reemplace los dispositivos de medición.
LOt	La temperatura ambiental es inferior a 0,5 °C.	Vuelva a arrancar el aparato a una temperatura superior a 10 °C.
LoPt	La diferencia de temperatura entre T3 y T1 es <6 °C	Encargue la revisión del aparato a personal especializado en tecnología de refrigeración y climatización y, en caso necesario, reemplace los dispositivos de medición.
Pr1	El aparato está realizando una comprobación de los sensores.	Apague el aparato, desconecte la alimentación eléctrica y vuelva a encenderlo con la tecla <i>Disminuir valor</i> (16) pulsada. Mantenga pulsada la tecla <i>Disminuir valor</i> (16) durante 10 s. Si el error persistiese encargue la revisión del aparato a una empresa especializada en tecnología de refrigeración y climatización y, si fuera necesario, reemplace los dispositivos de medición.
Pr2		
Pr12		

Mensaje	Causa	Subsanación
Hi t	Se ha detectado un funcionamiento incorrecto de los sensores de temperatura o humedad T3 es > 35 °C y la humedad relativa del aire es <75 %	Vuelva a arrancar el aparato a una temperatura inferior a 35 °C.
Hi t	Se ha detectado un funcionamiento incorrecto de los sensores de temperatura o humedad T3 es > 32 °C y la humedad relativa del aire es ≥78 %	Vuelva a arrancar el aparato a una temperatura inferior a 30 °C.
Prob Pro1 Pro2 Pro3	Se ha detectado un funcionamiento incorrecto de los sensores de humedad	Apague el aparato, desconecte la alimentación eléctrica y vuelva a encenderlo con la tecla <i>Disminuir valor</i> (16) pulsada. Mantenga pulsada la tecla <i>Disminuir valor</i> (16) durante 10 s Si el error persistiese encargue la revisión del aparato a una empresa especializada en tecnología de refrigeración y climatización y, si fuera necesario, reemplace los dispositivos de medición.
AL05	El contacto G.A. está abierto (véase el esquema de conexiones)	Encargue la revisión del aparato a personal especializado en tecnología de refrigeración y climatización y, en caso necesario, reemplace los dispositivos de medición.
LoPS	El contacto LPS está abierto (véase el esquema de conexiones)	Encargue la revisión del aparato a personal especializado en tecnología de refrigeración y climatización y, en caso necesario, reemplace los dispositivos de medición.
HIPS	El contacto HPS está abierto (véase el esquema de conexiones)	Encargue la revisión del aparato a personal especializado en tecnología de refrigeración y climatización y, en caso necesario, reemplace los dispositivos de medición.

Versión de software 2600

Mensaje	Causa	Subsanación
LOt	La temperatura ambiental es inferior a 0,5 °C.	Vuelva a arrancar el aparato a una temperatura superior a 10 °C.
Prob Pro3	Se ha detectado un funcionamiento incorrecto de los sensores de humedad	Apague el aparato, desconecte la alimentación eléctrica y vuelva a encenderlo con la tecla <i>Disminuir valor</i> (16) pulsada. Mantenga pulsada la tecla <i>Disminuir valor</i> (16) durante 10 s. Si el error persistiese encargue la revisión del aparato a una empresa especializada en tecnología de refrigeración y climatización y, si fuera necesario, reemplace los dispositivos de medición.
AL05	El contacto G.A. está abierto (véase el esquema de conexiones)	Encargue la revisión del aparato a personal especializado en tecnología de refrigeración y climatización y, en caso necesario, reemplace los dispositivos de medición.
LoPS	El contacto LPS está abierto (véase el esquema de conexiones)	Encargue la revisión del aparato a personal especializado en tecnología de refrigeración y climatización y, en caso necesario, reemplace los dispositivos de medición.

Mantenimiento

Intervalos de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y conservación	antes de cada puesta en marcha	cuando sea necesario	al menos cada 2 semanas	al menos cada 4 semanas	al menos cada 6 meses	al menos una vez al año
Vaciar la bomba de agua condensada, la bandeja de agua condensada o el secador por condensación		X				
Comprobar si hay suciedad en los agujeros de aspiración y soplado y limpiarlos si fuera necesario	X			X		
Limpieza exterior		X				X
Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato		X		X		
Comprobar si en la rejilla de aspiración y el filtro de aire hay suciedad o elementos externos y limpiar o sustituir según sea necesario	X		X			
Cambiar el filtro de aire					X	
Comprobar si hay daños	X					
Revisar los tornillos de fijación		X				X
Funcionamiento de prueba						X

Protocolo de mantenimiento y conservación

Tipo de aparato:

Número del aparato:

Intervalo de mantenimiento y conservación	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Comprobar si hay suciedad en los agujeros de aspiración y soplado y limpiarlos si fuera necesario																
Limpieza exterior																
Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato																
Comprobar si en la rejilla de aspiración y el filtro de aire hay suciedad o elementos externos y limpiar o sustituir según sea necesario																
Cambiar el filtro de aire																
Comprobar si hay daños																
Revisar los tornillos de fijación																
Funcionamiento de prueba																
Comentarios																

1 Fecha: Firma:	2 Fecha: Firma:	3 Fecha: Firma:	4 Fecha: Firma:
5 Fecha: Firma:	6 Fecha: Firma:	7 Fecha: Firma:	8 Fecha: Firma:
9 Fecha: Firma:	10 Fecha: Firma:	11 Fecha: Firma:	12 Fecha: Firma:
13 Fecha: Firma:	14 Fecha: Firma:	15 Fecha: Firma:	16 Fecha: Firma:

Trabajos previos al mantenimiento



Advertencia debido a la tensión eléctrica

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Desconecte el aparato.
- Quite el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

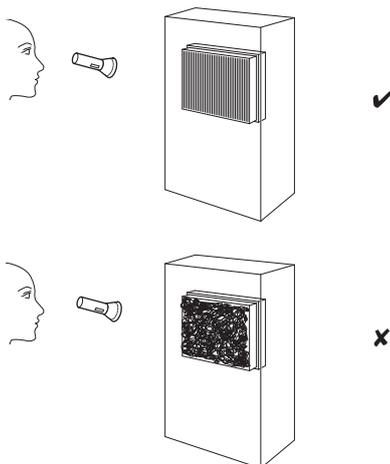
Aquellos trabajos que requieran abrir la carcasa sólo pueden ser realizados por empresas especializadas y autorizadas o por Trotec.

Limpiar la carcasa

Limpe la carcasa con un paño húmedo, suave y sin pelusas. Asegúrese de que no entre humedad al interior de la carcasa. Asegúrese de que la humedad no pueda entrar en contacto con componentes eléctricos. No utilice detergentes agresivos como, p. ej. aerosoles limpiadores, diluyentes, detergentes que contengan alcohol o limpiadores abrasivos para humedecer el paño.

Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato

1. Extraiga el filtro de aire.
2. Alumbre con una linterna el interior de los agujeros del aparato.
3. Compruebe la suciedad en el interior del aparato.
4. Si detecta una capa gruesa de polvo, encargue la limpieza del interior del aparato a una empresa especializada en técnicas de refrigeración y climatización o a Trotec.
5. Vuelva a colocar el filtro de aire.



Limpiar el filtro de aire

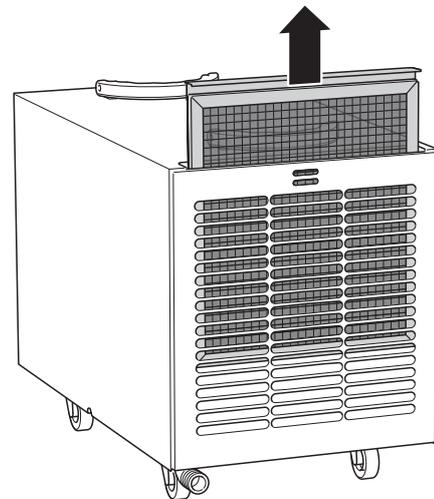
Se debe limpiar el filtro de aire en cuanto se ensucie. Se dará cuenta de ello, por ejemplo, cuando se reduzca la capacidad del aparato (véase el capítulo Fallos y averías).



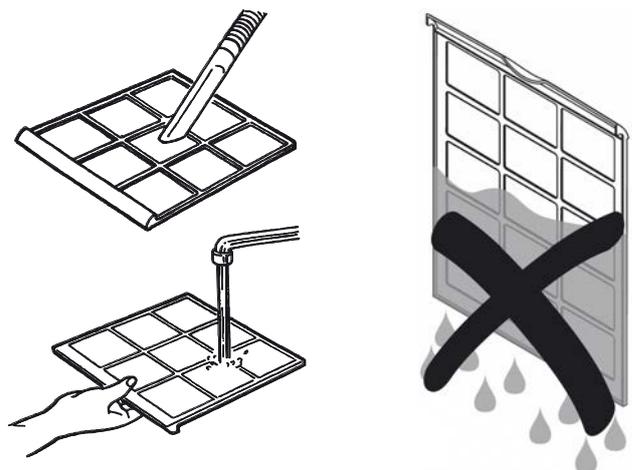
Advertencia

Compruebe que el filtro de aire no esté desgastado ni dañado. Las esquinas y bordes del filtro de aire no pueden estar deformados ni redondeados. ¡Cerciórese antes de volver a colocar el filtro de aire que éste no presente daños y esté seco!

1. Extraiga el filtro de aire de la entrada de aire (6) del aparato.



2. Limpie el filtro con un paño suave, sin pelusas y ligeramente humedecido. Si el filtro está muy sucio, límpielo un detergente diluido en agua caliente.



Círculo del refrigerante

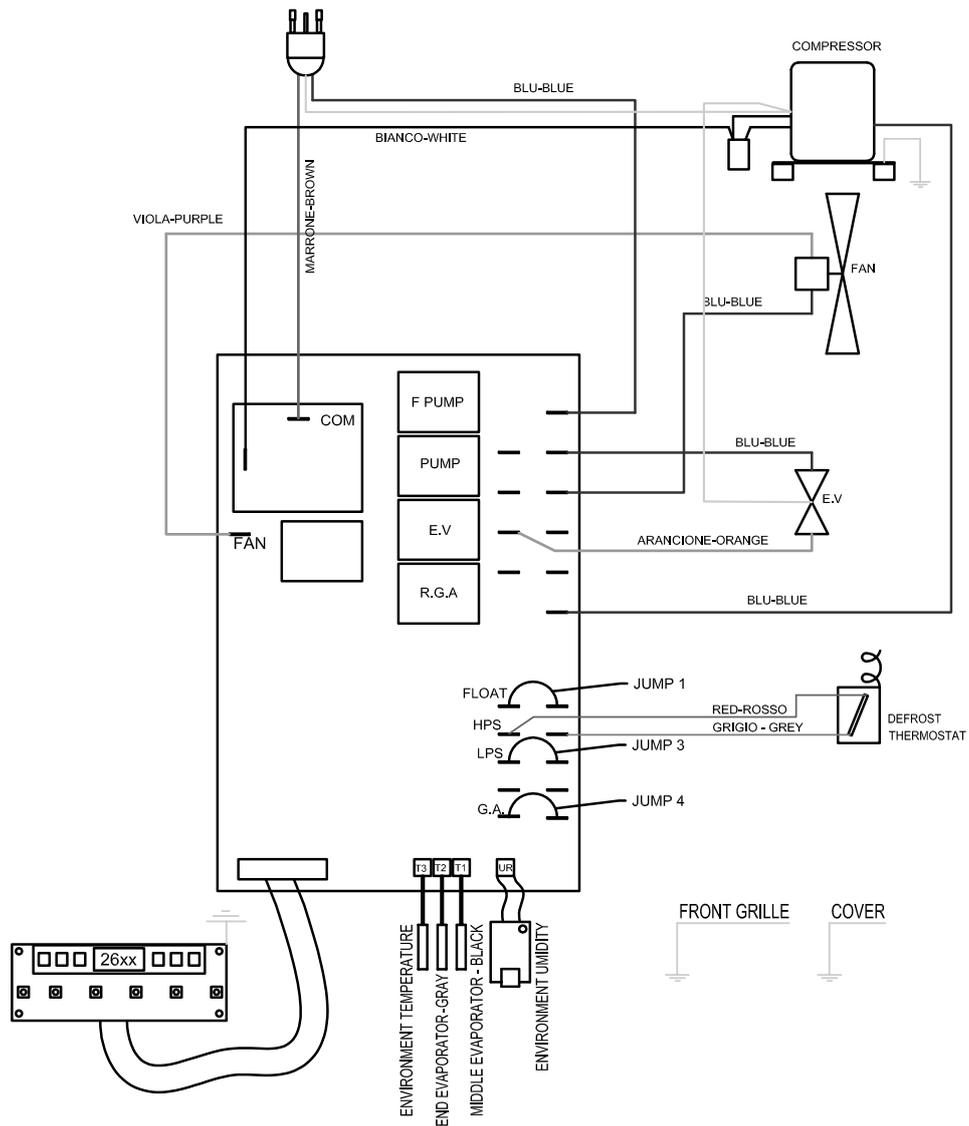
- El círculo del refrigerante constituye un sistema cerrado herméticamente que no requiere de mantenimiento y que sólo puede ser revisado o comprobado por empresas especializadas en técnicas de refrigeración y climatización o por Trotec.

3. Deje que el filtro se seque completamente. No coloque nunca el filtro en el aparato mientras esté húmedo.
4. Vuelva a colocar el filtro de aire en el aparato.

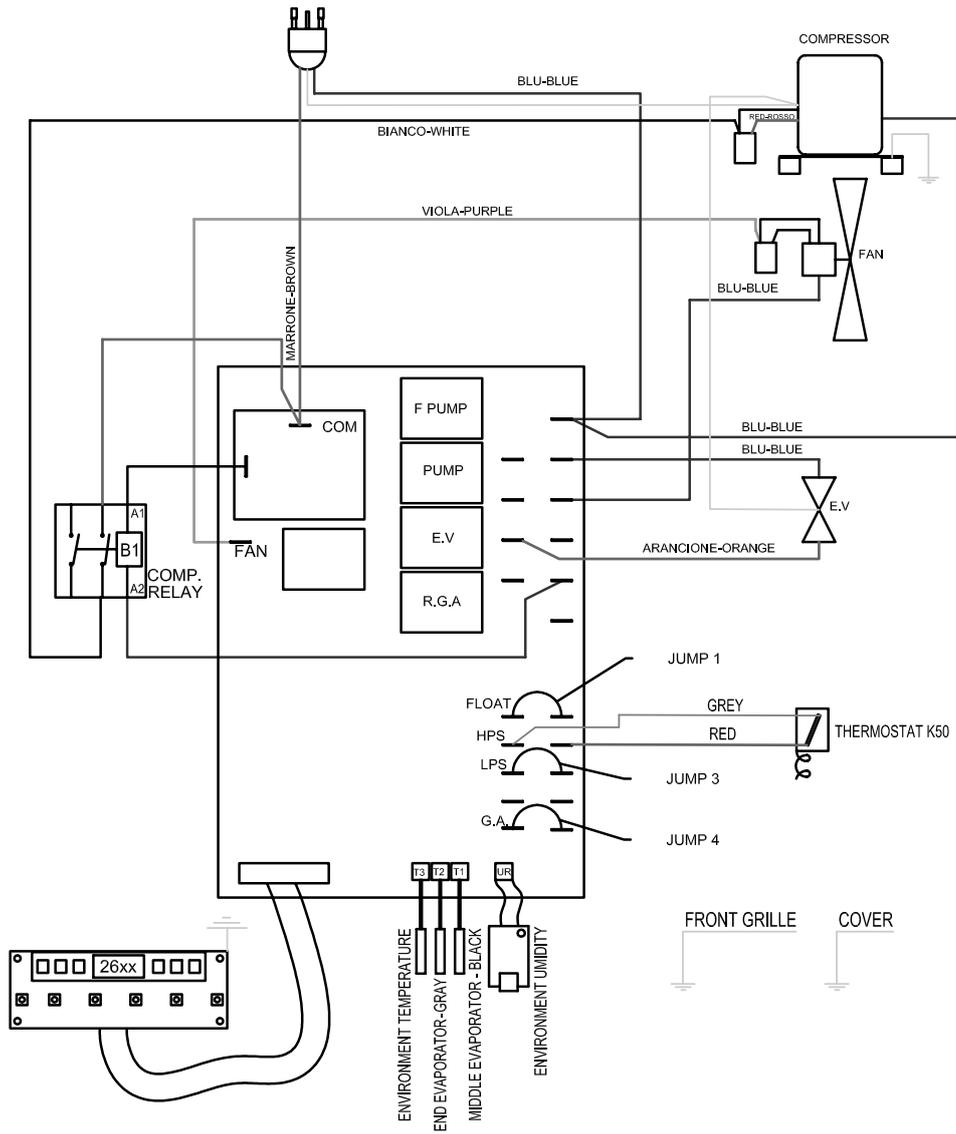
Anexo técnico
Datos técnicos

Parámetro	Valor	
	DH 25 S	DH 65 S
Modelo	DH 25 S	DH 65 S
Capacidad de deshumidificación / 24 h a 30 °C / 80 % h.r.	40 l	80 l
Caudal de aire	450 m ³ /h	1100 m ³ /h
Presión lado admisión	1,3 MPa	1,3 MPa
Presión lado de salida	3,5 MPa	3,5 MPa
Rango de funcionamiento (temperatura)	1 a 35 °C	1 a 35 °C
Gama de trabajo (humedad relativa del aire)		
inferior al 30 °C	del 35 al 98 % h.r.	del 35 al 98 % h.r.
30 °C a 32 °C	del 35 al 90 % h.r.	del 35 al 90 % h.r.
32 °C a 35 °C	del 35 al 70 % h.r.	del 35 al 70 % h.r.
Conexión a la red eléctrica	1/N/PE~ 230 V / 50 Hz	1/N/PE~ 230 V / 50 Hz
Potencia nominal	0,77 kW	1,4 kW
Corriente nominal	3,1 A	6,6 A
Corriente máxima de arranque	14 A	28 A
Refrigerante	R-410A	R-410A
Cantidad de refrigerante	580 g	820 g
Factor GWP	2.088	2.088
Equivalente de CO ₂	1,211 t	1,712 t
Nivel de ruido a 3 m de distancia	51 dB(A)	52 dB(A)
Separación mínima respecto a paredes u objetos:		
	A: arriba: 50 cm	50 cm
	B: detrás: 50 cm	50 cm
	C: lateral: 50 cm	50 cm
	D: delante: 50 cm	50 cm
(largo x ancho x alto)	580 x 343 x 457 mm	667 x 517 x 553 mm
Peso	34 kg	53 kg

Esquema de conexiones del DH 25 S



Esquema de conexiones del DH 65 S

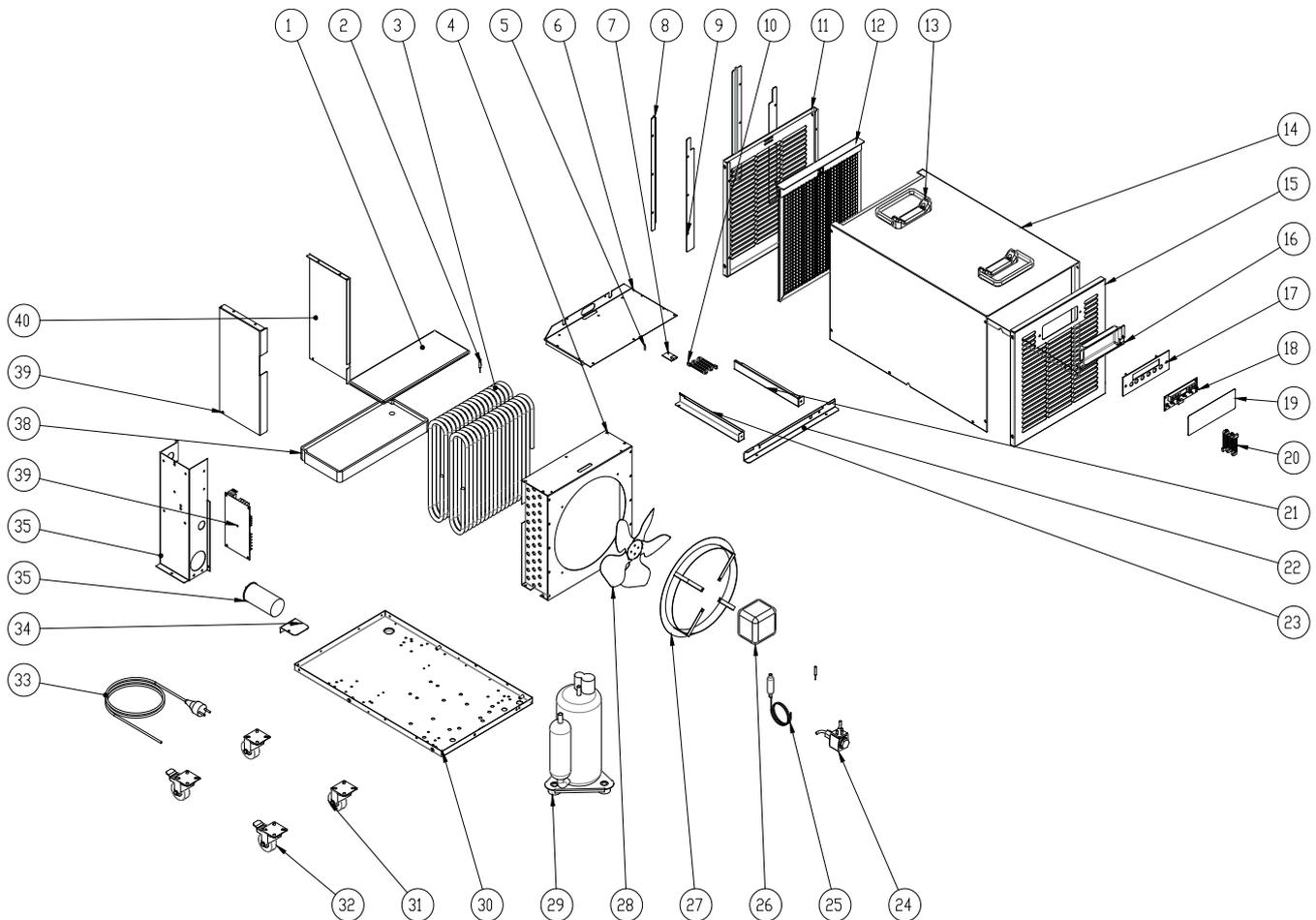


Plano de despiece del DH 25 S



Información

Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual de instrucciones para los componentes.



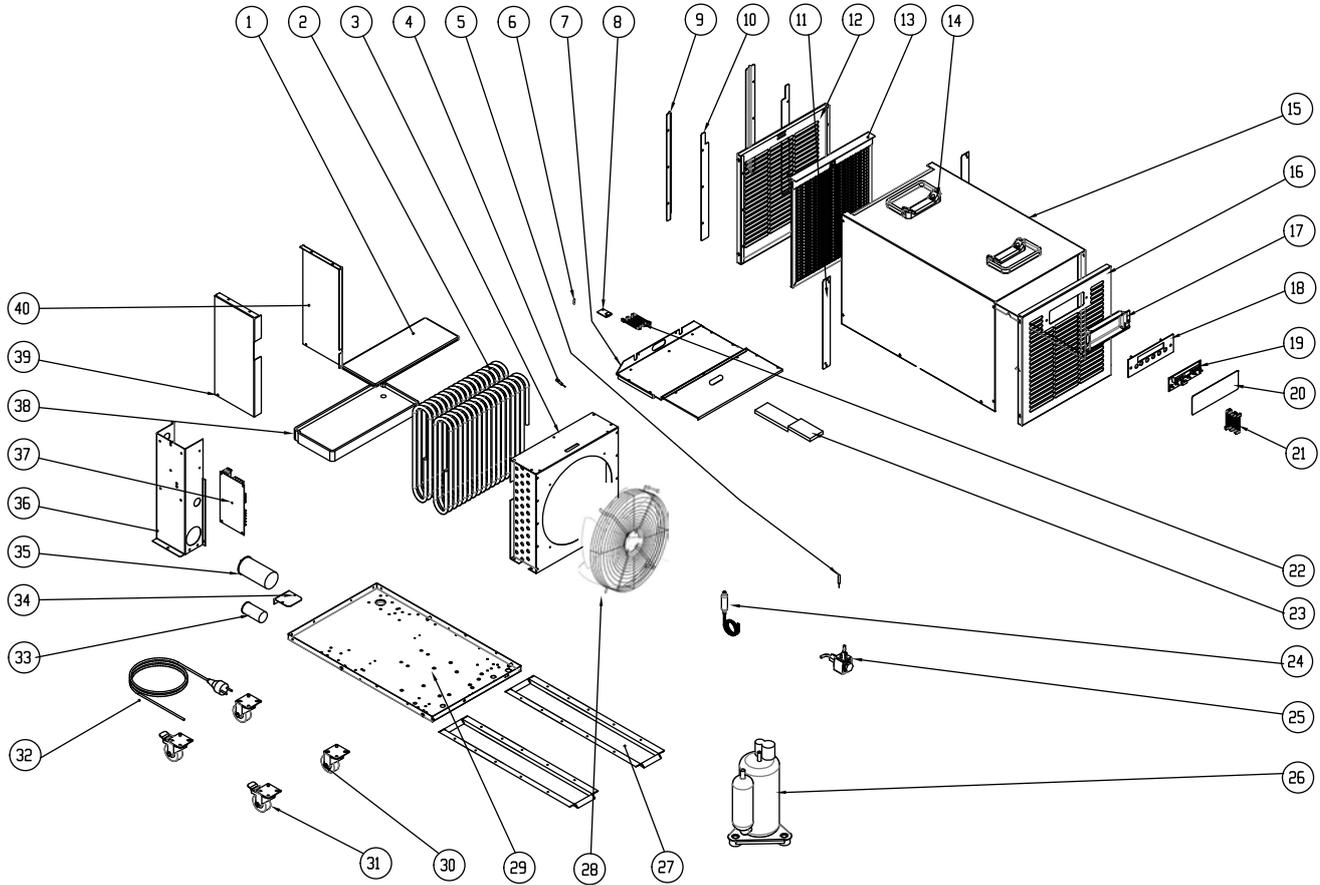
Nº	Pieza de recambio	Nº	Pieza de recambio	Nº	Pieza de recambio
1	Foam Top	15	Supply grid	29	Compressor PA82 rotary R410A
2	Temperature probe L=1 MT	16	Suction display protection	30	Bottom
3	Double assembled evaporator	17	Display PCB support	31	Wheels Ø50 with plate
4	Condenser coil	18	Display digit for new PCB	32	Wheels Ø50 with plate and brake
5	Temperature probe standard L=1 MT	19	Label	33	Plug Schuko black
6	Evap.metal top	20	Wiring connection of the display L=1 MT	34	Capacitor support
7	Humidity probe	21	Right lane humidity sensor	35	Electric panel
8	Trotec filter rail	22	Bottom lane humidity sensor	36	Electric capacitor 40µF
9	Trotec filter rail_2	23	Left lane humidity sensor	37	PCB digit HGD vers. SoftWare 0104
10	Wiring connection of the humidity probe L=1	24	Electric valve Ø 3 mm	38	Tray
11	Trotec Suction grid	25	Capillary and filter	36	Tamp. dx evap.dwl
12	Trotec air filter	26	Motor fan 10W 230V/50/60Hz	40	Tamp. sx evap.dwl
13	Handle	27	Fan motor ring Ø 238		
14	Cover	28	Fan Ø 230		

Plano de despiece del DH 65 S



Información

Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual de instrucciones para los componentes.



Nº	Pieza de recambio	Nº	Pieza de recambio	Nº	Pieza de recambio
1	Foam Top	15	Cover	29	Bottom
2	Double assembled evaporator coil	16	Supply grid	30	Wheel Ø50 with plate
3	Condenser coil	17	Suction display protection	31	Wheel Ø50 with plate and brake
4	Temperature probe L=1 MT color black	18	Display PCB support	32	Power chord Schuko black
5	Temperature probe L=1 MT color grey	19	Display digit for new PCB	33	Fan motor capacitor
6	Temperature probe standard L=1 MT	20	Display label	34	Compressor capacitor support
7	Evaporator metal top	21	Wiring connection of the display L=1 MT	35	Compressor capacitor 40µF
8	Humidity probe for new PCB	22	Wiring connection of the humidity probe L=1 MT	36	Electric panel
9	Filter rail	23	Right lane humidity sensor	37	PCB digit HGD vers. SoftWare 0104 230 V PCB only
10	Filter rail_2	24	Capillary + mechanical filter	38	Evaporator tray
11	Risers	25	Electric valve Ø 3 mm	39	Tamp.dx Evaporator
12	Suction grid	26	Compressor PA160 R410A	40	Tamp.sx Evaporator
13	Air filter	27	Omega support for wheels		
14	Handle	28	Motor fan 100W 230V50/60Hz		

Eliminación de residuos



El símbolo del contenedor de basura tachado en aparatos eléctricos o electrónicos de desecho indica que una vez terminada su vida útil estos no pueden ser eliminados junto con la basura doméstica. Cerca de su empresa hay puntos blancos de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos de desecho en los que podrá devolverlos gratuitamente. Las direcciones se pueden obtener en la administración municipal o local. También en nuestra página web www.trotec24.com puede informarse sobre las posibilidades de devolución facilitadas por nosotros.

Con la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos de desecho se pretende posibilitar la reutilización, el reciclaje de materiales y otras formas de aprovechamiento de los aparatos de desecho así como evitar las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que puede tener la eliminación de sustancias peligrosas que puedan contener los aparatos.

El aparato funciona con un gas fluorado de efecto invernadero que puede ser perjudicial para el medio ambiente y, de llegar a la atmósfera, puede contribuir al calentamiento global.

En la placa de características encontrará más información al respecto.

Elimine debidamente el refrigerante que se encuentra en el aparato conforme a las leyes nacionales.

Declaración de conformidad

La presente es una reproducción del contenido de la declaración de conformidad. La declaración de conformidad firmada se encuentra en <https://hub.trotec.com/?id=43847>.

Declaración de conformidad (Traducción del original)

En el sentido de la directiva CE sobre Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, Parte 1, sección A.

Por la presente, Trotec GmbH declara que la máquina mencionada a continuación ha sido desarrollada, proyectada y fabricada de conformidad con los requisitos de la Directiva CE sobre máquinas en su versión 2006/42/CE.

Modelo / producto: DH 25 S
DH 65 S

Tipo de producto: secador por condensación

Año de fabricación: 2019

Directivas UE relacionadas:

- 2011/65/UE: 01/07/2011
- 2014/30/UE: 29/03/2014

Normas armonizadas aplicadas:

- EN 378-2:2016

- EN 55014-1:2006
- EN 55014-1:2006/A1:2009
- EN 55014-1:2006/A2:2011
- EN 55014-2:1997
- EN 55014-2:1997/AC:1997
- EN 55014-2:1997/A1:2001
- EN 55014-2:1997/A2:2008
- EN 50581:2013
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-1:2012/AC:2014
- EN 60335-2-40:2003
- EN 60335-2-40:2003/A11:2004
- EN 60335-2-40:2003/A12:2005
- EN 60335-2-40:2003/A1:2006
- EN 60335-2-40:2003/A2:2009
- EN 60335-2-40:2003/A13:2012
- EN 60335-2-40:2003/A13:2012/AC:2013
- EN 60335-2-40:2003/AC:2006
- EN 60335-2-40:2003/AC:2010

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:

- Ninguno

Fabricante y nombre del responsable de la documentación técnica:

Trotec GmbH
Grebbeener Straße 7, D-52525 Heinsberg
Teléfono: +49 2452 962-400
Correo electrónico: info@trotec.de

Lugar y fecha de emisión:
Heinsberg, a 01.06.2015

Detlef von der Lieck, Gerente

Trotec GmbH

Grebener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ info@trotec.com

www.trotec.com